

# Free One-Day Legal Consultation for Foreigners in Chikusei

<b>When</b>	<b>Sunday, November 17<sup>th</sup> 2019 10:00 am – 3:00 pm (Registration ends at 2:30pm)</b>
<b>Where</b>	Shimodate Chiiki Kōryū Center · Arterio 2F(Chikusei Hei 372)
<b>Telephone</b>	<b>090-1266-8371 (valid on November 17<sup>th</sup> only)</b>
<b>Description</b>	Legal consultations may cover issues related to work, visa, marriage, taxes, insurance and other concerns related to daily living. <b>【All interviews are face-to-face, free, and confidential.】</b>
<b>Languages</b>	Interpreters will be available with a lawyer in the following languages: English, Chinese, Thai, Tagalog, Portuguese, Korean, Spanish, Indonesian, and Vietnamese.
<b>Sponsors</b>	Ibaraki International Association, Ibaraki Bar Association, Kanto Federation of Bar Associations, Chikusei City
<b>Contact</b>	Consultation Center for Foreigners of the Ibaraki International Association Tel. 029-244-3811



## 外国人のための一日無料 弁護士相談 IN 筑西

**相談できる日:** 令和元年11月17日(日) 10:00~15:00 (受付は14:30まで)

**場所:** しもだて地域交流センター(筑西市 丙372 アルテリオ2階)

**電話番号:** 090-1266-8371 (11月17日だけ話せます)

**相談できること:** ビザ、仕事、結婚、税金、保険、生活全般などについて  
【弁護士と通訳つきで話せます。お金はかかりません。  
秘密は守ります。】

**相談できる言葉:** 日本語、英語、中国語、タイ語、タガログ語、ポルトガル語、  
韓国語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語

**主催:** (公財)茨城県国際交流協会、茨城県弁護士会、  
関東弁護士会連合会、筑西市

**問合せ先:** (公財)茨城県国際交流協会外国人相談センター  
TEL:029-244-3811



【ベトナム語】

## MỘT NGÀY TƯ VẤN LUẬT SƯ MIỄN PHÍ CHO NGƯỜI NGOẠI QUỐC TẠI CHIKUSEI

**Thời gian:** Ngày 17 tháng 11 năm 2019 (Chủ Nhật)  
10:00 ~ 15:00 (Thời gian tiếp nhận đến 14:30)

**Địa điểm:** Shimodate Chiiki Koryu Center  
(Arterio tầng 2 Chikusei, Hei 372)

**Điện thoại:** 090-1266-8371  
(số này chỉ liên lạc được trong ngày 17 tháng 11)

**Nội dung:** Tư vấn tất cả các vấn đề liên quan đến Cuộc sống, Bảo hiểm, Thuế, Kết hôn, Công việc, Visa...  
Tư vấn miễn phí, giữ kín bí mật, có thông dịch

**Ngôn ngữ:** Tiếng Việt, Tiếng Nhật, Tiếng Anh, Tiếng Trung, Tiếng Thái, Tiếng Philipin, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Hàn, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Indonesia.

**Ban tổ chức:** Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki, Hội luật sư tỉnh Ibaraki, Liên đoàn luật sư Kanto, Tp Chikusei.

**Liên lạc:** Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Ibaraki, Trung tâm tư vấn cho người ngoại quốc  
TEL: 029-244-3811



【中国語】

## 面向外国人的免费法律咨询日 一筑西会场

**咨询日:** 2019年11月17日(星期日)  
10:00 ~ 15:00 (现场报名 截止时间 14:30)

**地点:** 下馆地域交流中心 (筑西市丙 372 アルテリオ 2楼)

**联系电话:** 090-1266-8371 (仅限 11月 17日 当日 拨打)

**咨询内容:** 律师为您免费提供有关签证、工作、婚姻、税金、  
保险、生活全方面等的咨询

**【有翻译人员帮助您与律师交谈。免费翻译、严守秘密。】**

**可用语言:** 日语、英语、汉语、泰国语、他加禄语、葡萄牙语、  
韩语、西班牙语、印尼语、越南语

**主办:** (公财)茨城县国际交流协会、茨城县律师会、  
关东律师会联合会、筑西市

**问询:** (公财)茨城县国际交流协会外国人咨询中心  
电话: 029-244-3811



**【タイ語】**

**รับปรึกษาปัญหาสำหรับคนต่างชาติโดยทนายความฟรี 1 วัน ที่จตุจักร**

วันและเวลา : วันอาทิตย์ที่ 17 พฤศจิกายน พ.ศ.2562  
 เวลา : 10:00-15:00 น. (เปิดรับสมัครเวลา 14:30 น.)  
 สถานที่ : ซิโมดาเตะชิคิ โคริวเซนเตอร์อาร์เทอร์โอ ชั้น 2 (372 เฮอิจิคุเซอิ-ชิ)  
 โทรศัพท์ : 090-1266-8371 (เฉพาะวันที่ 17 พฤศจิกายน)  
 เรื่องที่ปรึกษา : วิชา แรงงาน สมรส ภาษี ระบบประกัน การรักษาพยาบาล และเรื่องความเป็นอยู่ทั่วไป  
 (ฟรี ปรึกษาแบบสอบถาม มีสามคอยแปล และทุกเรื่องจะเก็บเป็นความลับ)  
 ภาษาที่ใช้ : ญี่ปุ่น อังกฤษ จีน ไทย ตากาล็อก โปรตุเกส เกาหลี สเปน อินโดนีเซีย เวียดนาม  
 สนับสนุนโดย : สมาคมนานาชาติ จ.อิบารากิ ที่ว่าการอำเภอจตุจักร  
 สมาคมทนายความ จ.อิบารากิ  
 สมาพันธ์สมาคมทนายความแถบคันโต  
 ติดต่อสอบถาม : ศูนย์รับปรึกษาปัญหาสำหรับคนต่างชาติ  
 สมาคมนานาชาติ จ.อิบารากิ  
 โทร. 029-244-3811



**【タガログ語】**

**LIBRENG LEGAL NA KONSULTASYON PARA SA MGA DAYUHAN SA CHIKUSEI**

Kailan : Nov. 17th, 2019 (Linggo)  
 10:00 ~ 15:00 (rehistro hanggang 14:30 po lamang)  
 Saan : Shimodate Chiiki Kouryuu Center – Arterio 2F (Chikusei Hei 372)  
 Telepono : 090-1266-8371  
 (araw ng konsultasyon po lamang ang tawag 11/17th)  
 Nilalaman : Sakop ng konsultasyon ang ukol sa visa, trabaho, kasal, buwis, seguro, at mga alalahanin kaugnay ng pang araw-araw na pamumuhay.  
 Harapan ang pakikipagpanayam (interview), libre at kompidensyal.  
 Mga Wika : May mga tagapag-salin sa : Hapon, Ingles, Intsik, Thai, Tagalog, Portuguese, Korean, Kastila, Indonesian at Vietnamese.  
 Tagapagtaguyod : Ibaraki Ken International Association, The Ibaraki Bar Association, The kanto Federation of Bar Associations, Chikusei city  
 Makipag-Ugnayan Sa : Sentro ng Sanggunian Para sa mga Dayuhan ng Ibaraki International Association  
 Telepono : 029-244-3811



**【ポルトガル語】**

**CONSULTAS GRATUITAS SOBRE ASSUNTOS LEGAIS AOS ESTRANGEIROS EM CHIKUSEI**

Data da consulta : 9 de dezembro de 2018 (domingo)  
 Horário : 10:00 hs ~ 15:00 hs (recepção até 14:30 hs)  
 Lugar : Shimodate Chiiki Koryu Center (Chikusei-shi Hei 372, primeiro andar de Arterio)  
 Telefone : 090-1266-8371 (uso exclusivo do dia 9 de dezembro)  
 Assuntos : Vistos, leis trabalhistas, matrimônios, impostos, seguros e outras relacionadas a vida diária. [Haverá intérprete para as consultas com advogados. O atendimento será gratuito. Com sigilo absoluto!]  
 Idiomas : Japonês, inglês, chinês, tailandês, filipino, português, coreano, espanhol, indonésio e vietnamita.  
 Organização : (Fundação) Associação Internacional de Ibaraki, Associação dos Advogados da província de Ibaraki e Associação dos Advogados da região de Kanto, Cidade de Chikusei  
 Informações : Associação Internacional de Ibaraki Centro de Consultas aos Estrangeiros Tel: 029-244-3811



**【韓国語】**

**외국인을 위한 1일 무료 변호상담 IN 지쿠세이**

상담일 : 2019년 11월 17일(일) 10:00~15:00 (14:30 접수마감)  
 장 소 : 시모다테 지역교류센터 (지쿠세이시 헤이 372 아루테리오 2층)  
 전 화 : 090-1266-8371 (11월 17일에 한해 연결 가능한 전화)  
 상담내용 : 비자, 취업, 노동, 국제결혼, 세금, 보험, 그 외 생활 전반 <<변호사의 전문적인 상담, 통역 가능, 무료, 비밀보장>>  
 상담 가능 언어 : 한국어, 일본어, 영어, 중국어, 태국어, 타갈로그어, 포르투갈어, 스페인어, 인도네시아어, 베트남어  
 주 최 : (공재) 이바라키현 국제교류협회, 이바라키현 변호사회 관동변호사회 연합회, 지쿠세이시,  
 문의처 : (공재)이바라키현 국제교류협회 외국인상담센터 TEL : 029-244-3811



**【スペイン語】**

**DÍA DE CONSULTAS LEGALES GRATUITAS PARA EXTRANJEROS EN CHIKUSEI**

Fecha : 17 de noviembre del 2019 (domingo)  
 10:00 ~ 15:00 hrs. (Recepción hasta las 14:30 hrs.)  
 Lugar : Shimodate Chiiki Koryu Center (Chikusei Hei 372, 1ª planta de Arterio)  
 Teléfono : 090-1266-8371 (Uso exclusivo del día 17 de noviembre)  
 Contenido : Estado de residencia, relación laboral, matrimonio, impuestos, seguros y otras consultas sobre la vida en general [Entrevistas con abogados e intérpretes. Gratis y estrictamente confidencial.]  
 Idiomas : Japonés, inglés, chino, tailandés, tagalo, portugués, coreano, español, indonesio y vietnamita  
 Organizadores : Asociación Internacional de Ibaraki Asociación de Abogados de la Prefectura de Ibaraki Asociación de Abogados de la Región Kanto Ciudad de Chikusei  
 Informaciones : Asociación Internacional de Ibaraki Centro de Consultas para los Extranjeros Tel: 029-244-3811



**【インドネシア語】**

**KONSULTASI GRATIS SEHARI UNTUK ORANG ASING DENGAN PENGACARA DI CHIKUSEI**

Waktu : Minggu, 17 November 2019  
 Jam 10:00 ~ 15:00 (penerimaan ditutup sampai jam 14:30)  
 Tempat : Shimodate Chiiki Koryu Center (Chikusei-shi Hei 372 Arterio Tingkat 2)  
 No. Tel. : 090-1266-8371 (hanya digunakan untuk tgl. 17 November)  
 Persoalan yang dapat dikonsultasikan : Visa, pekerjaan, perkawinan, pajak, asuransi, kehidupan di Jepang (Disediakan Pengacara beserta penterjemah, gratis, rahasia terjamin)  
 Bahasa yang disediakan : Jepang, Inggris, China, Thai, Tagalog, Portugal, Korea, Spanyol, Indonesia, Vietnam.  
 Penyelenggara : Asosiasi Pertukaran Internasional Ibaraki, Asosiasi Pengacara Ibaraki, Himpunan Pengacara Kanto dan sekitarnya, Kota Chikusei  
 Hubungi : Asosiasi Pertukaran Internasional Ibaraki Pusat Konsultasi Orang Asing Tel. 029-244-3811

